



Bulletin informative de Interlingua in Brasil.



**NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News
Novosti Nyheter Nachrichten Noticias
Notícies HOBOCTИ**



Insimul con iste edition nos lancea a tote le publico mundial le **Adressario de Interlingua 1996**. Tosto nos va anque inviar le nove formulario de inscription pro le Adressario 97, que nos intende lancear lo maximalmente in martio de 97. A causa de isto, nos sollicita a omne interlinguistas e interessatos reinviar nos le formulario reimplete usque le 1 de Martio 97. Gratias !

Feliciano R Cangue, adresse electronic: felician@cce.ufmg.br ha scripte un lettera a Gilson Passos, le Presidente del UBI, candidatande su citate, Belo Horizonte, a esser sede del Octave COBINTER, le Conferentia Brasilian de Interlingua, in julio 98.

In iste numero nos publica un altere notitia del jornal in João Pessoa, que alteremente non habeva spatio sufficiente in le numero passate, re le Sexte Conferentia Brasilian.

“Bilinguismo: Utopia ou Babel ?” iste es le titulo del libro cuje autor es J. Passini. Il es tamen lamentabile que un rector universitari publica un studio interessate e tendentiose.

Grande notitia super le 6te Conferentia Brasilian ha justo apparite sur le bulletin “Lingua international in Russia”, editate per **Viktor Tchernavsky**.

Frank Esterhill ab le Interlingua Institute del SUA, distribueva le formulario pro le Adressario de Interlingua a lor nationales.

Circa 101 millones de brasilianos ha justo votate pro le electiones a “Prefeitos” (BurgoMaestros) e “Vereadores” (Deputatos districtal). Pro le prime vice on utilisava le votation electronic per un machina a votar. Le electiones era un successo in un ambiente tranquille e democratic.

Interfundo: R.M. = 11, Summa = 443.

Artigos

1] O artigo definido é LE e o indefinido UN. Ambos não se alteram segundo o gênero e número das palavras seguintes:

Ex: le patre, le matre, le infantes, un fratre, un femina, un homine.

2] Quando as preposições A e DE antecedem o artigo definido, elas se contraem em AL e DEL.

Ex: Illa dedicava su vita al benesser del povres.

3] Com certas noções familiares (partes do corpo, parentes, datas, dias no sentido geral) se usa frequentemente o artigo definido. Com nomes pessoais se emprega quando um adjetivo os precede.

Ex: Io me ha lavate le manos. Ille ha facie brun clar, le oculos blau e le capillos blonde obscur. Io ha perdite le vita per un accidente de traffico. Io non travalia le sabbatos. Le tragedia de Hamlet, le Prince de Danmark.

4] LE indica um sentido de unicidade e determinação com noções contáveis e um sentido de generalidade ou integralidade com noções incontáveis. UN ou a omissão de um artigo (noção incontável) denota um sentido de indeterminação ou de parcialidade. Há casos

em que o uso ou não-uso de um artigo pode evocar uma sutil diferença de significação.

Ex: Ille es professor de psychologia in le universitate de London. Un can se approachava a un boteca, le porta del boteca esseva aperte e le can entrava. Butyro es fabricate de lacte. Le cupro es un metallo utilissime in le electrotechnica.

5] Nomes de línguas são usados como o artigo definido, pode-se todavia suprimi-los depois do verbo **parlar** e após as preposições IN e AB.

Ex: Nos apprende le francese. Ille parla ben (le) germano. Illa ha traducite iste romance in italiano ab (le) anglese.

- Também em expressões como "un lection de russo" o artigo se omite.

6] Vários nomes geográficos são usados com o artigo definido.

a] nomes de locais habitados são usados SEM o artigo.

Ex: Africa, Italia, America del Sud, Anglaterra, Germania, Japon.

b] nomes de locais não-habitados e todos os plurais se usam COM o artigo.

Ex: Le Rheno, le Adriatico, le Atlantico, le Vesuvio, le Philippinas.

C] nomes compostos por um substantivo genérico se usam COM o artigo.

Ex.: Le Mar del Nord, Le Capo de Bon Sperantia, le Terra del Foco.

(exceptiones: Le Vaticano, Le Occidente, Le Peloponneso).

Fonte: Grammatica de Interlingua, Karel Wilgenhof.

Le foco grec

Fonte: Os grandes enigmas da humanidade, Luiz Carlos Lisboa]

Post le millenio que le Imperio Roman cadeva, dum le periodo quando Europa sub le influencia medieval e constantemente tormentate per le invasiones barbare (anglos, saxones, gothos, wisigothos, hunos, vandalos, vikings, slavos, arabes e turcos) se distaccava **Constantinopla**, le capital de Imperio Roman del Oriente, que durante mille annos esseva le heraldo avantiate del civilisation occidental. Quando Byzantium finalmente cadeva in 1453, Europa jam era sufficientemente forte pro defender se sole.

Un historiator nos raconta que "le fortia de Constantinopla non es solo in su muralias, sed etiam un grande flotta e un arma secreta - le foco grec."

Usque hodie necuno sape exactemente lo que esseva le foco grec. On dice que forsan illo serea un mixtura de substantias chemic inflammabile, un comporta tal como resinas, bitumine, nafta, petroleo, grassias, carbon, pulvere e sulfure. Illo ardeva violentemente e post esser accendite, esseva difficilmente delectite.

Su principal uso esseva durante le battalias naval. Le byzantinos habeva un sorta de "lancea-flammas" o syphon.

Conforme le antique legenda, le secreta de su mixtura e construction esseva revelate per un angelo al Imperator Constantino, le Grande. Como arma de guerra, le militares byzantin evitava divulgar le formula.

Altere studiosos dice que in veritate esseva le ingeniero Kalinikós qui lo apportava in 676 pro deffender le metropole byzantin contra le furia del arabes e slavos.

Le inventores, sagios e alchimistas habeva un grande prestigio in le Corte Imperial de Constantinopla.

A cata seculo le arabes tentava invader le urbe sin successo.

In 717, le Imperator Leon III habeva solmente pauc decenas de "dromons" (le nomine del naves byzantin) contra 3.000 naves arabe con 180.000 soldados. Utilisante le foco grec, le byzantinos obteneva un victoria inexpectate.

In 950 un Rege Viking de Kyv reuniva circa 1.200 naves e appareva subitementamente in le Bosphoro.



Le flotta byzantin habeva solmente 15 **dromons** que tosto esseva equipate con le foco grec, conforme le ordine del General patricie Teophanes.

Interim le invasores viking disimbarcava micre gruppos e devastava le insulas indefense per le major raffinamentos de crueltate.

Teophanes se lanceava al mar e bravava le inimicos. Post sex horas de battalia e con nulle perdita, le byzantinos habeva affundate o incendiate 2/3 del flotta barbare, gratia al ... foco grec !!

Interlingua, lingua selecte (Optiva)

Redigeva: Toma Macovei, ROMANIA.
22 sept 94, Mizil.

Sin dubita, interlingua es le plus moderne medio de communication linguistic – un lingua natural, pois que illo es basate sur le radices greco-latin (illos ipse le base del cultura universal), sur un grammatica rational e un vocabulario jam familiar a multe populos, e a omne homines culte.

On debe recognoscer, totevia, que iste complite lingua non gaude ancora del large diffusion plenmente meritate e non es considerate con seriositate per le autoritates mundial competente in le problemas linguistic.

Le causas de iste discontente situation son diverse. De un latere, nostre companiones de via, super toto le esp-istas, per un denigration disloyal e disprovite de cata fundamento scientific, impedi le opinion mundial de cognoscer le qualitates exceptional de nostre idioma, del altere parte, il sembla que nos, le promotores del genial discoperta del IALA, non son bastante prompte in le defensa del superioritate nette de interlingua. E, forsan, anque le nomine de nostre lingua non revela un idea clar e distincte de su tractos sin precedente.

Interlingua es, certo, le denominator commun del idiomas de origine europees; ma illo non es le sol lingua in le linguas. Etiam esp-to, ido, occidental (previe interlingue) e alteres son, a lor torno, interlinguas.

In le introduction de un ancian numero de Curreo (28/1972) Interlingua se presenta al

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

UNESCO, le Redactorato mesmo precisa: "Interlingua es solmente un del/interlinguas possibile sur le terra, nam interlingua es le media o denominator commun de un gruppo de linguas habente le mesme parentela. On poterea construer o extraher interlinguas ex le idiomas de India e facer un neo-sanskrito, e mesmo un neo-sinotibetano es theoreticamente possibile".

Proque non adoptar allora un nomine que sia specific solo a nostre idioma ? Il es regrettable que in iste nove lingua non ha recipite un nomine correspondent a su qualitates incomparable ancora avante de su publication in 1951. Ora, le cambio de iste nomine non es un problema simple, ma pro clarificar le cosas, illo merita al minus esser submittite a un attente discussion.

Del altere parte, il me sembla que mesmo ora le circumstantias son a parte favorable pro un melior precision del nomine de interlingua.

Spaventate per le difficultates, de plus in plus embarassante, causate per le diversitate del lingua in le relationes international, le Union Europee, in cerca de un **eurolingua**, se ha decidite in fin de prender le consideration le solution rational proponite per le linguas neutre, normate, inter le quales interlingua debe esser, sin dubita, le principal favorite. In iste conditiones, proque non nominar le lingua de IALA "optiva" (del latino *optimus, optiva, optimum = selecte*)?

Le adoption del nomine – optiva – pro le actual interlingua presentarea plure advantages. Ante toto, le nove nomine va evitar omne confusion possibile, nam iste termino non se trova in IED. Le paronimo optime, lontan de incomodar lo, apportarea un plus de precision, nam interlingua, per su internationalitate e insolite comprehensibilitate, per su naturalitate e belle euphonia, comparabile a aquelle del italiano e del romaniano, non es solmente le medio de communication le plus digne pro esser seligite qua unic lingua auxiliar international, sed etiam un del plus agradabile linguas cognoscite, dunque le optime lingua.

A partir de iste nomine on pote formar postea un interessante familia de compositos Optivlingua o optivglotta, lingua selecte o selective, e mesmo optivala, le lingua selecte e distincte de IALA.

Como devenir Representante national del UMI ?

Redigeva le Vice-Secretario del UMI, Brasil.

UMI ha diverse Representationes National. Le Representantes es le homine principal qui es ligate como un sorta de ponte inter UMI e le nationales.

Obviamente le prime condition pro esser Representante es cognoscer interlingua (leger, parlar e scriber lo).

Le secunde es esser prompte a travaliar pro illo in su divulgation. Sia active e rumpe le muros del commodismo !!

Tamen, post le indication, le Directores del UMI (Le Consilio Executive), nos debe inviar vostre nomine pro approbation consultante le Consilio General, conforme le regulas statutari.

Existe advantages in esser Representante. Ille/ illa es sempre ben informate, recipe materiales frequentemente e es primo consultate in decisiones importante pro le progresso del interlingua in su pais.

Le lettera de candidatura debe esser inviate al Secretario General, Piet Cleij. Le cosas non cade ab le celo ! Decide vos a representar UMI e face qualcosa pro adjutar le divulgation in vostre pais.

Conferentias international de interlingua.

Francia = 4 vices
Suisa = 2 vices
Nederland = 2 vices
Grande Britannia = 2 vices
Danmark = 1 vice
Svedia = 1 vice
Republica Tchech = 1 vice.

In ultra existe Conferentias National in Scandinavia, Brasil e Ukraina. Il serea interessante si le Conferentias International promovite per le UMI occurrerea in pais diverse.

On non debe oblidar que le Conferentias es grande stimulator del progresso e ample divulgation del movimento de interlingua in le pais-sede.

Nationes importante como Germania, Italia, Espania, Austria, Portugal etc son grande mancos in le placia del Conferentias International.

Il es anque memorabile que nulle pais del Americas se ha candidatate a promover un Conferentia International. A nos il sembla que al minus Statos Unite e Brasil poterea, in annos futur, esser sede del CII.

Altere spatio conveniente es le Est Europee – nationes como Russia, Polonia, Ukraina, Hungaria, poterea habilitar se anque como candidatos futur.

Bulletines e jornales; como devenir lor organos del Associationes national.

Redigave: Ramiro B. de Castro, BRASIL.

Desde 1990 sembla que interlingua passa per un periodo de grande divulgation. In qualque pais on fundava nove organisationes, como per exemplo in Nederland, Norvega, Brasil e Ukraina.

Il es citabile anque le major numero e quantitate de Representantes National ora existente, super toto, in le Est europeas, Africa e futurmente in Turchia.

Un action memorabile pro le diffusion es sempre le lanceamento de nove bulletines national. Hic on pote citar Internovas [Brasil], Fenestra in Futuro [Ukraina], Vias Boreal [Canada], Lingua International [Russia], Vinculo [Republica Tchech], etc.

Tamen, differentemente de nostre Internovas, que tosto deveniva le jornal official del UBI, alcun bulletines non sequeva iste cammino secur.

Il serea necessari que jornales como Unir [Francia], Biblia [Suisa] e alteres poterea sequer iste tendentia natural de facer se anque informativos de lor organisationes national como jam es p.ex.: Vias Boreal, Internovas, Actualitates, Lingua e Vita, Voce de Interlingua.

Totevia, io pensa esser un bon cosa e mesmo un besonio pro le divulgation le creation de nove jornales. Tamen, le Directores e Representantes poterea contactar le editores pro facer un accordo de melioration in le jornal, o mesmo le lanceamento de un nove in caso que le editor non accepta colaborar o

cotraliari insimul con le Directores e Representantes.

Le Vice Secretario del UMI, qui signa iste articulo es aperte pro recipere criticas e suggestiones; e anque prompte a adjutar les qui vole re le confection e administration de bulletines.

Nomines original del nationes

Fonte: As linguas do mundo, Charles Berlitz, ed. CL, S. Paulo, pag. 152].

Le nomines de qualche pais del Nove Mundo se origina ab linguas del nativos amerindian:

Mexico [azteca] = "Mextli, deo del guerra
 Guatemala [maya] = "Qwauhtemalán", loco del pilares de petra
 Nicaragua = "Nicarao", nomine de un chef indigene
 Haiti [caribe] = "Ahti", montania
 Cuba [caribe] = "Cubagua, Colba", loco ubi on trova auro
 Panamá [cuná] = abundantia de pisces
 Jamaica [caribe] = "Chymaka", ben rigate
 Peru [quichua] = "peru", nomine de un riviera del costa
 Chile [araucanio] = "fin del terra"
 Uruguay [guarani] = "fluvio del ave pingite"
 Paraguay [guarani] = "fluvio que se face mar".
 Bahamas [caribe] = "Bahama", scolio plan.
 Yucatán [maya] = "Tek tekan" (=io non comprende), responsa del mayas al hispanicos.
 Argentina = pais del argento
 Brasil = pais del brasas, un sorta de ligno de ubi on extraheva un colorante rubie como foco usate sur le textitos.
 Bermudas = Juan Bermúdez, colonisator espaniol qui affundava in iste insula.
 Bolivia = Simón Bolívar, heroe del revolution del independentia hispanoamerican.
 Colombia = in honor a Columbus
 Curaçau = ab le portugese "coração", corde
 El Salvador = Le Salvador
 Ecuador = a causa del linea del Equator
 Patagonia = "patagón", pede grande, como le espanioles appellava le nativos a causa de lor grande passos sur le nive
 Venezuela = "parve Venetia". Le espanioles trovava indigenas vivente in le medio del canales.

E altere populos ha nomines original interessante:

Aden = eden (jardin)
 Camerun = ab portugese "camarões", crangon

Interlingua, communication sin frontieras !
 Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Ethiopia [greco] = "Aithiops", facie de foco
 Congo = "kong" montania
 Chipre [greco] = "cupro"
 Iran [persiano ancian] = "ariyan", nobile
 Israel [hebraico] = "ille qui luca con Deo".
 Marroco [arabe] = "maghrib", west
 Thailand [thai] = "terra libere"
 Togo = le altere latere del laco
 India = fluvio "Indo". In hindi iste pais se appella "Bharat".
 Vietnam = le sud lontan
 Japon [chinese] = "ji-pen", radice del sol, in japonese se scribe "Nihon o Nippon".
 Kenya = "kilinya", montania blanc
 Somalia = terra del hospitalitate
 Sudan = terra del negros
 Tanzania = terra de multe tribos (Laco TANganika + porto ZANzibar).
 Pakistan [urdu] = terra del puros (P Punjab, A Afghan, K Kashmir, S sind, TAN Baluchistan).
 Manhattan = le loco del grande biberages
 Mississippi = fluvio multo grande
 Cairo [arabe] = "Al Khaira", le conquisitor
 Vladisvostok [russo] = senior del oriente
 Negev [hebraico] = sud
 Bangkok [thai] = village del prunas salvage
 Tian An Men [chinese mandarin] = placia del pace celestial
 Kremlin [russo] = "kreml", forte, fortalessa
 Malacañang [tagalog philippin] = le governante habita hic
 Los Angeles [espaniol] = El Pueblo de Nuestra Señora la Reina de los Angeles de Porciúncula", abbreviate per LA
 Paris [latino] = "Lutetia Parisianorum", isto es, le planas fangose del tribo parisi.

PLUS (Con Teddy le urso e su amicos e le aventuras de Jaco) Ebern Hak e Jakob Waage, SL, Nederland, 24 pag., A5, preço: 6 florins holandeses.

Este opúsculo se dirige principalmente ao público infantil. Dividido em 5 capítulos muito interessantes e contando com desenhos atrativos.

Parecem aquelas estórias do "Ursinho Pluft" a que estamos acostumbrados. Um primor de inocência próprio à doçura infantil !

Interlingua Commentario – Supliment pentru români (Toma Macovei, SL, 55 pag., A5, preço: 8 florins holandeses)

O já conhecido livro de ensino do Professor sueco Ingvar Stenström agora brinda o público

romeno com esse clássico do aprendizado moderno da interlíngua.

Após uma necessária introdução, aparecem as lições com lista de palavras e exercícios.

Por outro lado, o tradutor Toma Macovei deixa excelente obra aos falantes do romeno, que aliás estavam precisando de livros didáticos desta grandeza.

Introduction al Vocabulario International (A. Gode, IED, trad. Karel Wilgenhof, A5, SL, Nederland).

Versão em interlíngua do indispensável prefácio do IED, originalmente escrito em inglês em 50 páginas.

O texto trata de exemplos demonstrativos dos princípios fundamentais e os métodos formativos do vocabulário internacional com amplas explicações.

Uma obra clássica imperdível para quem pretende se aprofundar na questão vocabular internacional.

Lista de 15.000 vocabulos international (Piet Cleij, 2 volumines, Nederland, 144 pag.)

O autor, já consagrado lexicógrafo, conseguiu reunir 15 mil palavras não constantes do IED.

A lista é bastante completa com vocábulos dos mais diversos campos da atividade humana.

Juntamente com o *Supplementary IED*, estes tomos são muito significativos.

O autor também é o responsável pela edição do maior dicionário até agora registrado em interlíngua/holandês, com cerca de 108 mil palavras. Só merece elogios por seu trabalho pioneiro e valoroso !

U B I – União Brasileira pró Interlíngua

A União Brasileira de Interlíngua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlíngua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE- Gilson Passos;
VICE-PRESIDENTE = Waldson Pinheiro;
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite;
VICE-SECRETÁRIO = Rafael H. Scapin;
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro;
VICE-TESOUREIRO = Carlos H. V. Boas; e
BIBLIOTECÁRIO = Valdenir Araújo.

PATRONOS:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: 031 451-2433.

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlíngua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
Caixa postal 12162
80021-970 Fortaleza-CE
Telephono: 085 243-1744.

Descalvado-SP

Rafael Humberto Scapin [universitário]
Rua XV de Novembro 272
13690-000 Descalvado-SP
Telephono: 019 583-2236.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória – ES
Telephono: (027) 225-6532

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
apto 201 (Jardim 13 de Maio)
58025-650 João Pessoa-PB

Monteiro Lobato-SP

Newton Menezes Julio [empresário]

Rua Abilio Pereira Dias 251
12250-000 Monteiro Lobato-SP
Telephono: 012 379-1345.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
Rua Coronel Santos 212
[Lagoa Nova]
59075-190 Natal-RN
Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
Caixa Postal 61
69300-970 Boa Vista – RR
Tel: (095) 224-2301.

Salvador-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Santarém-PA

Valdenir Araújo Pessôa (universitário)
Av. Dom Frederico Costa nº 785 (Prainha)
68100-300 Santarém – PA
Tel: (091) 522-1624.

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.



Que é interlíngua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

Interlingua, communication sin fronteras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.



¿ Qué es interlíngua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Asi surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aqui la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una lengua-puente en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlínua sin estudio previo. La interlingua también es reconocible a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuya sede está en Alemania.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente em julho. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, julho de 1997.
- 8ª Natal-RN, julho de 1998.

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

INTERNOVAS

Informativo oficial del UBI.
Fundate in janeiro 1990.

Redaction:
União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasilia DF/ BRASIL.

INTERNOVAS es distribuite al omne membros del UBI, e al associations in le extero.

Abonamento Annual:

- Brasil:
- efectivo R\$ 10
 - honorario R\$ 100
 - patrono R\$ 50
 - Studiante R\$ 5
 - Parente R\$ 5
 - Special - nihil [offere servicio al UBI]

Asia, Africa e America Latin, Europa Oriental, Grecia, Ukraina e Russia US\$ 5

Europa Occidental, SUA, Canada, Japon, paises nordic e Australia US\$ 10

UBI accepta omne monetas nordamerican e euroccidental, ultra florinos de libro e CRI. Pro anuncios, contacta le Redaction.

Es permittite photocopiar o reproducer le contento de INTERNOVAS pro uso in le inseniamento e documentation ubique in le mundo.

Iste bulletin es facite in portugese e interlingua. Appare cata duo menses con 12 paginas. Le redaction accepta contributiones,

ma se reserva le technica de reducir le spatio secundo le besonio.

Le Redaction recipe articulos e contributiones. Tamen, nos ha nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contento contrari al opinion del Directorio.

Nos face intercambio con le Associationes que edita su informativos o magazines. Criticas e opiniones es sempre benvenite !

Fonte de tote illustrationes es **wikipedia in portugese**. Anuncios al Redaction !

ANNUNCIOS:

1 pagina	R\$ 15
½ pagina	R\$ 10
¼ pagina	R\$ 08
1/8 pagina	R\$ 05

Quantitate: 200 exemplares.